

Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 71 (1983)

Heft: [11]

Buchbesprechung: Livres

Autor: Chapuis-Bischof, Simone

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

puis par la Cour Suprême du pays ; et que, au cas où cette double condamnation serait acquise, les autres peines, prononcées pour d'autres délits, se trouveraient annulées.

Pour sa part, la lectrice qui nous avait signalé ce cas, Mme Helen Maguire Muller, nous transmet un message de la présidente de l'Association des Femmes Pakistanaise, qui se dit inquiète de l'actuelle résurgence de l'intégrisme islamique au Pakistan. Notre correspondante est convaincue que les femmes pakistanaise ne manquent pas de se mobiliser contre de telles pratiques, mais que l'appui des femmes d'autres pays est essentiel.

La mise au point de l'ambassade du Pakistan à Londres n'enlève rien au fait que la condamnation de Zarina Bibi a été prononcée et pourrait être appliquée. Voilà qui semble suffire à justifier l'expression de notre émotion. — (sl)

France : loi sur l'égalité professionnelle

L'Assemblée nationale a adopté une loi sur l'égalité professionnelle qui renforce celle de 1972 sur l'égalité de rémunération, et cela sur trois points :

- En stipulant l'égalité des droits, elle interdit désormais toute discrimination en raison du sexe ; un syndicat représentatif peut agir en justice au nom d'une salariée dont les droits seraient lésés ; celle-ci ne peut être licenciée parce qu'elle aurait intenté un procès. En cas d'inégalité de salaire, la preuve est à la charge de l'employeur. Une définition de la valeur égale est proposée.
- En ce qui concerne l'égalité des chances, la loi reconnaît que les femmes rencontrent des obstacles particuliers, et elle prévoit des possibilités de rattrapage temporaire ; les mesures spécifiques seront négociées entre les partenaires sociaux dans le cadre des entreprises.
- La loi crée un Conseil supérieur de l'égalité professionnelle, où siégeront des représentants des travailleurs et des employeurs.

(Femmes d'Europe
Nos 30/31)

Angleterre : contraception pour les mineures

Un tribunal de seconde instance a jugé qu'il n'était pas illégal qu'un médecin renseigne une mineure de 16 ans sur les méthodes anticonceptionnelles, même à l'insu des parents, et même si la loi interdit les rapports sexuels avec des mineures de cet âge. Ce n'est cependant qu'exceptionnellement que le médecin peut se dispenser de requérir l'autorisation des parents. — (pbs)

LIVRES

Le sexe au début du siècle

En lisant cet ouvrage intéressant¹ d'Ursula Gaillard et Annik Mahaim, on comprend mieux pourquoi elles ont choisi un titre aussi tristounet et rébarbatif que ce « Retard de règles ». C'est qu'au début du siècle, l'expression était courante dans les petites annonces de produits contraceptifs ou abortifs, faiseuses d'anges et autres tau-maturges, discréption assurée, bien entendu. Cette histoire des « attitudes devant le contrôle des naissances et l'avortement en Suisse du début du siècle aux années 1920 » est fort bien agencée. Les auteurs ont rassemblé une série de documents significatifs de l'époque, extraits de presse, ouvrages scientifiques ou plaquettes de vulgarisation. On y trouve même une pièce d'avant-guerre qui fut jouée à Neuchâtel devant les publics ouvriers, où une « fille-mère » s'oppose à son père : « Papa... je suis si malheureuse... » et le père de répondre : « Tu n'as que ce que tu mérites ! ».

L'hypothèse des auteurs est que « peur du sexe et obsession de la saleté expriment peut-être une même angoisse et une même tentative de mise au pas ». Mais on peut trouver dans cet ouvrage bien d'autres choses encore. Tout d'abord, les auteurs — et nous les félicitons — ont choisi de publier de larges extraits, ce qui nous permet d'apprécier des textes dans leur cohérence interne. Et puis, l'accent étant mis sur la condition sexuelle des jeunes filles et des femmes des milieux ouvriers, nous découvrons un thème peu abordé jusqu'à présent.

RETARDS DE RÈGLES

Attitudes devant le contrôle des naissances et l'avortement en Suisse du début du siècle aux années vingt

Documents présentés par

Ursula Gaillard et Annik Mahaim



EDITIONS D'EN BAS

A nous, aujourd'hui, de mesurer le chemin parcouru depuis 1911, où Valentin Grandjean, député au Grand Conseil de Genève, écrivait : « Vierge, épouse, amante : telles sont les trois situations qui résument la destinée féminine ». — (mg)

¹ **Retards de règles**, documents présentés par Ursula Gaillard et Annik Mahaim, Editions d'En Bas, 1983, 195 p.

Les études féministes sous la loupe

Bien implantées aux Etats-Unis depuis une dizaine d'années, les expériences de **Women's Studies** se sont multipliées dans les universités européennes, surtout en Allemagne, Angleterre, France et pays scandinaves.

Dans un recueil d'articles¹, des chercheurs féministes discutent les présupposés et les buts des **Women's Studies**, leurs relations avec le mouvement des femmes, leurs recherches, leur enseignement et l'émergence de leurs méthodologies.

Une quinzaine de contributions à travers les différentes disciplines et reflétant le contexte international montrent le potentiel d'une éducation féministe pour le changement social exigé par les femmes partout dans le monde.

Intégration des Etudes féministes dans les structures académiques existantes ou,

au contraire, autonomie des **Women's Studies**, objectivité et subjectivité de la science, quelles méthodes de recherche faut-il utiliser, et lesquelles restent à inventer, autant de clarifications importantes sur lesquelles s'interrogent les auteurs.

Il est symptomatique que la contribution suisse, grâce à Renate Duelli Klein (une biologiste de Zurich), ait été faite entre Londres et Berkeley. Ce livre représente un encouragement précieux pour la nouvelle association suisse « Femmes féminisme, recherche » et toutes celles qui cherchent, d'un point de vue féministe, à faire bouger les interrogations et institutions universitaires chez nous. — (amk)

¹ **Theories of Women's Studies**, edited by Gloria Bowles et Renate Duelli Klein, Routledge & Kegan Paul, London, 1983, 277 p.

(Suite livres page suivante)

Les trois quarts du temps

Roman de Benoîte Groult (Grasset)

Roman, dites-vous en sous-titre ! Roman ? Je veux bien essayer de croire, Benoîte Groult, que vous l'avez inventée, cette Louise, fille d'Hermine, peintre de talent, et d'Adrien, homme effacé et bon ; je veux bien croire qu'elle est sortie de votre imagination cette histoire (ou plutôt ces trois quarts d'histoire) d'une femme, de la jeunesse timide et difficile à la cinquantaine épanouie. Je veux bien essayer de le croire... mais je ne puis m'empêcher de vous reconnaître, Benoîte Groult, dans cette étudiante timide, écrasée par une mère brillante (laquelle est la mère de Louise, Hermine ou Lou ?), dans cette jeune épousée d'un étudiant en médecine, sensible, poète trop tôt disparu, dans cette jeune femme d'un de ces hommes de « la moitié sud de la France », séduisant mais terriblement macho, dans cette mère de trois filles, dans cette journaliste qui se lance dans l'écriture... « à quatre mains » avec une amie d'enfance (qui ne s'appelle pas Flora), dans cette féministe qui écrit un pamphlet puis s'en va faire des conférences aux femmes... N'y a-t-il pas là un peu... beaucoup... de vous, Benoîte Groult ?

N'êtes-vous pas Louise, arrivée... j'allais dire, à l'âge adulte, à l'âge de pleine maturité de la personnalité et qui analyse sa vie, étape par étape, d'un œil critique ? Oui, bien sûr, car vous vous reconnaissiez si bien en Louise, la Louise épanouie, que vous parlez à la première personne dans toute la seconde moitié du livre, alors que, dans la première partie le « je » alterne avec la troisième personne.

Qu'on le prenne donc comme roman, qu'on le prenne comme témoignage vécu, ce livre est passionnant et aussi varié que peut l'être une vie de femme. A travers cette femme, à travers Louise, c'est trois générations de femmes qu'on apprend à connaître : sa mère (l'incroyable méconnaissance des choses du corps et de l'amour), Louise, puis ses filles (la liberté, la tolérance de l'éducation d'aujourd'hui). J'ai dit que le livre était varié comme une vie, il est si varié que je ne sais quel passage évoquer : cet échange de lettres magnifiques entre Hermine et son amie Lou, cette description si poignante, si exacte de la maladie de Jean-Marie : son séjour dans ce sanatorium de Savoie, n'est-ce pas la Mon-

tagne magique ? Faut-il évoquer cet autre échange de lettres, les lettres d'amour de Louise et de Jean-Marie ? Ou bien ces longues et multiples tentatives de Louise d'arracher quelques marques de tendresse à cet égoïste d'Arnaud...

A une journaliste qui disait que ce livre n'était pas féministe, vous avez répondu, Benoîte Groult, que les gens ne veulent plus du « féminisme » ; et vous rajoutiez : « mais avec mon livre, les idées passent quand même ». Et c'est cela qu'il y a d'admirable dans ce récit, c'est qu'il passe mille fois mieux que n'importe quel discours féministe ; le regard de Louise (= Benoîte Groult) sur sa vie est féministe, mais... ne le criions pas trop fort, puisque les gens n'aiment plus le féminisme... Je suis sûre cependant qu'ils aimeront Louise. Les femmes en tout cas l'aimeront, car elles sont innombrables à se reconnaître en elle. Elles aimeront aussi la manière perspicace, incisive, pleine d'humour de cette écrivaine attachante.

S. Chapuis-Bischof

Lire également p. 24 et ci-dessous

(Suite de la p. 24)



Benoîte Groult

Elles ne pensent qu'à ça

Les femmes sont renvoyées à leur sexe : elles ne pensent qu'à cela, elle est de mauvaise humeur, donc elle va être réglée, et en même temps jusqu'à ces dernières années, il y avait un silence linguistique total sur la sexualité féminine. En 1966, *Le Monde* refusait à Simone de Beauvoir l'utilisation du mot *vagin* dans un article sur un viol. L'article parut avec : une bouteille a été enfoncee dans le ventre. On a attaqué *Les mots pour le dire* de Marie Cardinal en qualifiant l'ouvrage de littérature gynécologique. La suprême insulte n'est-elle pas d'être traité-e de sexe féminin (con) ? Les travaux de Pierre Guiraud sur le vocabulaire érotique ont montré qu'il y avait environ 700 mots positifs pour désigner le membre viril et 300 — presque tous négatifs — pour désigner le sexe féminin. En dépréciant la femme et la sexualité féminine c'est leur

entrée dans le monde qu'on refuse, leurs travaux qu'on méprise.

Le féminin manque d'allure

La féminisation des titres a jusqu'ici suivi la féminisation des professions. Une profession féminisée est une profession moins payée et surtout moins glorieuse. Ainsi *secrétaire* était-il un titre honorifique, « secrétaire du roi » ; on le retrouve encore dans l'expression *avoir un portefeuille de secrétaire dans un ministère*. *Secrétaire* au féminin devient « une simple secrétaire ». Les femmes qui ont réussi dans un monde masculin désirent souvent employer des titres masculins, tels *docteur*, *président*... Alors qu'au Canada, en Belgique et en Suisse la féminisation des titres semble aller de pair avec celle de la fonction — auteure, greffière, pasteur, conseillère d'Etat — il y a une grande réticence à le faire en France, y compris au sein du gouvernement et de la majorité. Yvette Roudy est la seule personne à employer Mme la Ministre, Gisèle Halimi, à être officiellement députée. Pour beaucoup le féminin manque d'allure, ainsi les hommes entrant dans la profession de sage-femme revendent-ils le titre de maïeuticien, renvoyant ainsi leurs consœurs aux remèdes de bonne femme et à un obscurantisme moyenâgeux.

Les mots : un miroir de la société

Ce refus ne cacherait-il pas l'espoir inconscient de cantonner les femmes dans

cet espace « féminin » qu'est la maison ? Les quelques femmes qui en sortiraient seraient, soit des aberrations, soit des hommes sous enveloppe féminine. Les travaux de cette commission risqueraient alors de tomber sous le coup du ridicule, comme cela semble le cas pour la loi anti-sexiste. *Il faut comparer notre commission à celle qui se préoccupe du franglais. Nos travaux seront pris en compte sur tous les formulaires administratifs, des consignes seront données à la télévision et aux radios nationales. Madame la Ministre a choisi des écrivaines afin que nous diffusions nos travaux dans nos propres ouvrages, mais dans la presse aussi. Je dois faire un article sur ce sujet pour Marie-Claire* ; j'en ferais pour l'*Express*, ou tout autre journal me le demandant. J'ai commencé moi-même en inscrivant écrivaine sur ma fiche d'hôtel. Les mots changent les mentalités ; ils sont un miroir de notre société. Certains poseront problème, tous ne passeront pas dans le vocabulaire courant — ainsi les mots en -esse (doctoresse) qui ont une connotation péjorative — mais nous travaillons au coup par coup, croyant avec Victor Hugo que pour faire une révolution il faut changer le dictionnaire. Un vocabulaire égalitaire sera le reflet d'une société dont profiteront hommes et femmes.

Les mots pour nous dire... Comme l'a si justement dit une des participantes, il faut que nous nous en emparions, que nous les fassions nôtres, pour que le féminisme ne soit pas un vain mot, mais l'un des moteurs du bonheur.

Thérèse Moreau